



HERMANN KUHLEMANN

Ja, Józef S. Ceughlin, 32699548, Pfe, Siódma Armia, Wydział Zbrodni Wojennych, Francuska Strefa Okupacyjna Niemiec, APO 758, zostawszy prawidłowo zaprzysiężonym przez Leona Simon, 01295952, porucznika piechoty, Siódma Armia, Wydział Zbrodni Wojennych, APO 758, oświadczam że w niniejszej sprawie występowałem jako tłumacz zaprzysiężony, że wiernie przetłumaczyłem załączone niemieckie zeznanie na język angielski, jak następuje:

Imię i nazwisko	Hermann Kuhlemann
Data i miejsce urodzenia	22 października 1908 r. w Barntrop ([Kreis] Lippe), Selbecker Straße 18
Imię ojca	Fritz Kuhelmann, urodził się i umarł również tamże
Imię matki	Teresa Kuhelmann z d. Nickel, [urodzona w] Bayreuth (Bawaria)
Stan rodzinny	żonaty, jedno dziecko (dziwięcioletnie)

W latach 1923–1926 uczyłem się na ślusarza. Od 1927 do 1931 r. pomagałem przy montowaniu w kilku fabrykach maszyn. Od sierpnia 1931 r. do lutego 1940 r. byłem mechanikiem motorowym przy UdSSR [ZSRR]. W 1940 r., gdy wróciłem z Rosji, zostałem aresztowany przez gestapo.

Powód: niezdadność polityczna i wroga działalność przeciw państwu w obecnym kraju. Zostałem wpierw zesłany do obozu koncentracyjnego w Sachsenhausen; później do obozów koncentracyjnych: Neuengamme koło Hamburga, Lublina, Oświęcimia i Flossenbürgu.

W latach 1931–1935 [byłem] członkiem KPD [Kommunistische Partei Deutschlands]. Zostałem następnie wykluczony, ponieważ wstąpiłem do Rosyjskiej Partii Komunistycznej. Następujące osoby mogą podać dalsze informacje co do mego charakteru i mojego uwięzienia:

Ludwig Einicke, Nordhausen (Harz), [obozy] Lublin i Oświęcim;

Johann Mayer, Rassenkampf Straße, Gelsenkirchen, [obóz] Neuengamme;

Walter Geartner, Wrocław, [obóz] Flossenbürg, US PWE, teraz 6/1/45.

Podpisane i zaprzysiężone przede mną w Bad Neuenahr, Niemcy, dnia 27 lipca 1945 r.